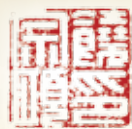


地國藝學年青

墨



第二十五期 二零一八年八月

敦煌



民政事務總署 贊助



全港青年學藝比賽大會 編印

子曰：「辭，達而已矣！」

《論語·衛靈公》

【語譯】孔子說：「言辭，祇要表達明確清楚就足夠了。」

【提示】孔子認為，言辭在乎達意，不必追求華麗。孔子曾說：「巧言令色，鮮矣仁！」教我們說話不要花巧。

孟子曰：「人之易其言也，
無責耳矣。」

《孟子·離婁上》

【語譯】孟子說：「一個隨便說話的人，是沒有責任感的。」

【提示】「一言興邦，一言喪邦。」不負責任的說話，常帶來不良的影響或惡果。孟子勸人慎言，也教我們「知人」。

文化考察

亮麗的杭州文化

背景簡介：為促進對祖國杭州——歷史文化名城、世界著名旅遊城市的了解和感情，促進港杭文化的交流，香港音樂文學學會在杭州拱墅區旅港同鄉會的支持下，在今年6月4日至8日成功組織並進行了「運河——西湖文化訪問」。團員大都是活躍在香港和國內外文化藝術界的作家詩人、畫家、書法家、詞曲作家、歌唱家、攝影藝術家和文化教育工作者。

文化訪問團參觀了半山國家森林公園望宸閣、拱宸橋特色街區、大運河博物館、杭州市城市規劃館、杭州大劇院，遊覽了三潭印月、岳墓棲霞、虎跑夢泉、六和聽濤、富春江小三峽、嚴子陵釣台，觀賞大型歌舞《宋城千古情》。杭州山水風光旖旎，令團友留下了難忘的印象。

撰稿：周瀚博士、吳晶潔

攝影：淵懿



杭州是現代化大都市



月光下的拱宸橋和京杭大運河

「上有天堂，下有蘇杭」，自古以來，世人對於杭州的稱讚數不勝數。杭州是浙江省省會，位於中國東南沿海、浙江省北部、錢塘江下游、京杭大運河南端，是浙江省的政治、經濟、文化、教育、交通和金融中心，長江三角洲城市群中心城市之一、環杭州灣大灣區城市、杭州都市圈城市、中國重要的電子商務中心之一。

杭州曾是重要的商業集散中心、輕工業中心。新世紀以來，隨著阿里巴巴等高科技企業的帶動，高新技術企業達 2844 家，互聯網經濟成為杭州最亮麗的經濟增長點。現在去杭州，可以不用帶錢包出門。無論是坐地鐵、乘巴士，還是看病、娛樂、遊覽景點，都可以用手機支付寶輕鬆解決。在街道上，設有 24 小時自助微型圖書館，你可以隨時借書和還書，多麼方便！

杭州自秦朝設縣治以來已有 2200 多年的歷史，曾是吳越國和南宋的都城。杭州人文古跡眾多，西湖及其周邊有大量的自然及人文景觀遺跡，西湖文化、茶文化、絲綢文化，以及眾多的博物館，成為杭州文化代表。「憶江南，最憶是杭州」，讓我們一起走進風景秀麗的杭州，瞭解杭州文化。

西湖文化的詩意

「杭州西湖文化景觀」肇始於 9 世紀、成形於 13 世紀、興盛於 18 世紀。2011 年聯合國教科文組織總部將杭州西湖正式列入《世界遺產名錄》。世界遺產委員會認為，「杭州西湖文化景觀」是文化景觀的一個傑出典範，它極為清晰地展現了中國景觀的美學思想，對中國乃至世界的園林設計影響深遠。

「杭州西湖文化景觀」總面積 3322.88 公頃，由西湖自然山水、「三面雲山一面城」的城湖空間特徵、「兩堤三島」景觀格局、「西湖十景」題名景觀、西湖文化史跡和西湖特色植物 6 大要素組成。

斷橋是《白蛇傳》中許仙與白娘子邂逅與重逢之處，從這開始遊西湖，體會淒美的愛情故事。這是西湖最浪漫的地方。斷橋與白堤相連，白堤一直延伸到平湖秋月景區，將西湖分為外湖及內湖，連接起孤山和北山路。曾任杭州市長的蘇軾盛讚西湖「水光潋滟晴方好，山色空濛雨亦奇。欲把西湖比西子，淡妝濃抹總相宜。」南宋的西湖十景是：蘇堤春曉、曲院風荷、平湖秋月、斷橋殘雪、花港觀魚、柳浪聞鶯、三潭印月、雙峰插雲、雷峰夕照和南屏晚鐘。1984 年西湖新十景是：雲棲竹徑、滿隴桂雨、虎跑夢泉、龍井問茶、九溪煙樹、吳山天風、阮墩環碧、黃龍吐翠、玉皇飛雲和寶石流霞。2007 年三評西湖十景是：靈隱禪蹤、六和聽濤、岳墓棲霞、湖濱晴雨、錢祠表忠、萬松書緣、楊堤景行、三台雲水、梅塢春早和北街夢尋。無論是西湖十景，還是新西湖十景，每個年代的西湖總是以不同的美姿展現在世人的眼前。



西湖的湖光山色

印象·西湖

《印象西湖》是由著名導演張藝謀、王潮歌、樊躍「鐵三角」導演團隊再次聯手打造的山水實景演出，以西湖濃厚的歷史人文和秀麗的自然風光為創作源泉，深入挖掘杭州的古老民間傳說、神話，將西湖人文歷史的代表性元素得意重現，同時借助高科技手法再造「西湖雨」，從一個側面反映雨中西湖和西湖之雨的自然神韻。

觀眾在觀看中可以尋覓到春日蘇堤的楊柳依依，夏日西湖的十里荷香，中秋佳節的三潭印月，以及冬日的斷橋殘雪，對西湖的印象更加深刻。《印象西湖》是杭州文化創意產業的一個成功範本，它將杭州深厚的歷史文化底蘊轉化為藝術表演，幫助遊客瞭解杭州的內涵，領略到杭州文化的精髓。



參觀手工藝活態館

茶文化的悠閒

杭州產茶歷史悠久，隋唐之前杭州茶文化處於興起階段。唐代茶聖陸羽在余杭徑山撰寫了世界上第一部茶學著作——《茶經》，陸羽及其《茶經》與杭州的緣分足以證明「杭為茶都」。南宋建都杭州，中國茶文化的中心隨之南遷至杭州。杭州飲茶之風日盛，大街小巷茶館林立。中國茶文化和杭州城市發展達到了鼎盛時期。明末清初，杭州已成為浙江最重要的茶產業集散地。清時，乾隆皇帝六下江南，四上龍井，題寫六首龍井茶御詩，親封「十八棵御茶樹」，將西湖龍井茶上升為至尊地位。如今的杭州已成為我國茶葉科技和文化的交流研究中心，茶機構雲集、茶產業發達、茶品牌響亮、茶名人輩出、茶文化厚重。茶作為文明的載體，承載著杭州數千年文化發展的輝煌成就。

泡茶館，是杭州不可缺少的休閒文化。杭州的茶樓形式多樣，不拘一格，有茶食自助的，有適合品清茶的，有感受禪味的，有感受曲藝的，有學茶研茶的，還有公園裏的一元早茶等，但是共同的特點是杭州的茶館都有優雅的環境，專業的茶藝師，都給人以休閒的享受。「遊山訪茶」、「茶館品茗」足以成為杭州休閒文化的代名詞。

絲綢文化的美麗

杭州有「絲綢之府」之稱，素來在中國傳統絲織業中佔據重要地位。距今四千七百年的良渚出土絲織物就已揭示了杭州絲綢的歷史之久，春秋時代，越王勾踐以「獎勵農桑」為富國之策；唐代大詩人白居易「絲袖織綾誇柿蒂，青旗沽酒趁梨花」的詩句又道出了當時杭州絲綢的水準之高，五代吳國時期，「閉關而修蠶織」；明代，杭嘉湖地更有了「絲綢之府」的美譽；清代的杭州「機杼之聲，比戶相聞」（厲鶚《東城雜記》）。舊時清河坊鱗次櫛比的綢莊更見證了絲綢經濟的繁榮。

杭州常年生產綢、緞、棉、紡、縐、綾、羅等十四個大類，二百多個品種，二千餘個花色，圖景新穎，富麗華貴，花卉層次分明，人物栩栩如生，最著名的品牌有長城、喜得寶、萬事利、凱地、杭絲路等。許多產品榮獲國家部優或省級優質產品獎，遠銷世界上 100 多個國家和地區。

杭州絲綢首推都錦生，都錦生絲綢廠創立於 1922 年，曾是中國最大的絲綢工藝品生產的出口企業，主要生產風景畫、台毯、靠墊、窗簾及織錦衣料，產品富麗堂皇，雍容華貴，被國際友人譽為「東方藝術之花」。



參觀杭州市城市規劃展覽館
(右二為周瀚博士)

博物館文化的廣博

杭州的博物館收藏了不少珍貴的文物，如浙江省博物館收藏的《富春山居圖（剩山圖）》和文瀾閣版的《四庫全書》是國寶級文物。這次我們走訪了西湖美術館、浙江美術館、潘天壽紀念館、杭州市城市規劃展覽館、手工藝活態館等，瞭解水墨畫和傳統工藝。1999 年落成的浙江西湖美術館，位於浙江省博物館東側，原為中國第一所高等美術學府「國立藝術院」舊址。在上世紀三十年代初，由林風眠、艾青等名家發起，希望在此建立美術館，作為整理中國美術、介紹西洋美術，調和中西藝術的基地。西湖美術館成為浙江省研究藝術珍品、學術研究的中心，也是向民眾介紹最新美術動向、傳播文化藝術的美學教育根據地。

浙江美術館 2009 年 8 月正式向公眾開放，自開館以來，一直堅持「重在當代、兼顧歷史、立足浙江、面向世界」的立館方向和「公共性、多元性、開放性」的學術宗旨，以「中國風」作為自己的風格追求。我們參觀時正值劉墉大展。浙江美術館「書卷江山——劉墉作品展」是劉墉在大陸舉辦的迄今規模最大、門類最全的繪畫藝術大展。這次展覽分為「師古篇」、「山水園林篇」、「花鳥翎毛篇」、「現代水墨篇」、「寫生研究篇」五個部分，共展出劉墉繪畫作品 120 組（件）和一大批文獻資料。鮮為人知的是，劉墉是道地的杭州人，祖父在民國時期任臨安縣長。旅居海外多年，心繫故土，近年兩度攜夫人回臨安尋根祭祖，在杭州西湖和臨安青山湖寫生。《西湖暮靄》、《雷峰月色》、《斷橋殘雪》、《湖心亭看雪》、《柳岸荷風秋月明》等都是他對杭州山水情有獨鍾的明證。

我們參觀了潘天壽紀念館。由於當時紀念館正在舉行中國美術學院國畫系畢業展。畢業同學的作品闡釋了他們對水墨的理解，將水墨的特點和生活的細節相結合，發生了許多新的碰撞。杭州之行，讓大家更好地瞭解了水墨畫的古今發展。每個參觀人士都受益良多。對水墨畫的喜愛也與日俱增。

此外，手工藝活態館是浙江省最大的手工體驗基地、國家級文保單位。場館由通益公紗廠改建而成，保持了原汁原味的民國年間廠房風格的同時，結合傳統手工藝特色，增添舞台式展示，一物一場景，讓觀眾了解和學習具有濃厚中國歷史特色的傳統工藝非遺文化，如浙 笕、油紙傘、紫砂壺、扇面繪畫、竹編、刺繡、植物印染和木雕等等，傳承中華工藝文明。

杭州作為歷史文化名城，藝術氛圍濃厚，擁有世界級的美術學府，孕育了一代又一代的傑出藝術家。香港是一座中西文化交融的城市，注定在中國藝術語言走向世界的路上發揮重要地位。從以往大熱的水墨藝博展覽，到快要建成的西九文化中心的 M+，都反映出外界對藝術的熾熱程度。杭州之行，讓我們瞭解到亮麗的杭州文化，瞭解到古城在新時代同樣散發迷人的風采，在欣賞杭州的自然風光的同時，我們亦有很多創作靈感。回到香港，我們希望將體驗到的杭州文化融入到具體的藝術創作中。

李美賢老師

訪問：李婉華

撰稿：伍楚瑩、李婉華

人物簡介

從事中國文化教育及推廣工作三十餘年、現為敦煌研究院特別研究員的李美賢老師鍾情敦煌文化，並致力弘揚敦煌文化。李老師亦是古物收藏家，擁有很多珍貴的藏品，既有藝術品，也有少數民族的生活用品。李老師目前是中國敦煌石窟保護研究基金會理事、香港敦煌之友副主席、香港非物質文化遺產諮詢委員會委員，也是香港中華文化促進中心學術顧問和香港博物館的專家顧問。李老師時常獲邀主持講座，內容充實，生動有趣，對中華文化的推廣，不遺餘力。



前言

每次主持講座或接受專訪，李老師準會帶來一些個人的珍藏，讓觀眾近距離接觸她要解說的內容，這次也不例外。訪問當天，李老師不辭勞苦，大清早專誠從不同的收藏點帶來一批珍貴的刺繡，令筆者十分感動！聽她將藏品背後的故事娓娓道來，每件東西好像都有了生命，於折服精巧的工藝之餘，更被背後的人文精神所震懾！

開始少數民族及其服飾的研究

李老師正示範一對刺繡條子的作用

李老師是研究少數民族歷史和服飾的專家。她對服飾的興趣，始於八十年代，那時還在加拿大，她從《中國旅遊》看到一些苗族服裝，很漂亮，想擁有一件，遂託人輾轉買回來。細看之下，發覺它的刺繡非常細緻精美，難得還沿用古代（如戰國時期）的鎖繡針法，同時，更發覺其服裝仍保留著古代的平面裁剪設計，而物料是全天然的棉和麻……這些在現代社會中正在消失的元素，使她倍感珍惜，覺得有責任把它們盡量保存下來，自此，她與少數民族服飾結下了不解之緣。

此外，她曾在港大 SPACE 的中華文化證書課程任教中國少數民族簡史（「古代東夷南蠻西戎北狄與現今少數民族的關係」），為提高學員的興趣，也讓更多人對少數民族增加認識，嘗試在課堂中加入服飾的實物資料，發覺效果很好，學員對少數民族服飾甚感興趣，更讚歎其超凡的工藝和背後的人文精神！

收藏傳統刺繡的前因後果

少數民族的傳統服飾和刺繡不斷流失，從七十年代開始，不少已賣給外國人，李老師到海外（包括台灣），發現許多機構及收藏家，收藏了大量的少數民族服飾。其流失海外的情況，可能是繼敦煌之後，第二批失去數量最多的珍貴文物！

李老師很珍惜這些傳統刺繡，只要能力所及，每次見到都會買下來，有機會便與別人分享。她說從刺繡中顯現的道德和傳統教育，使她感動不已。



李老師展示用綠紫兩色並繡滿蝴蝶的一幅作品

一針一線中的文化和智慧

為了作較深入的學習，她曾到貴州偏遠的地方採風，住在苗族村寨裡，每天與他／她們一起日出而作，日入而息，他們的生活智慧、與大自然的和諧，以及感恩態度，令她深受感動！



色彩繽紛設計多樣獨一無二的 帶刺繡

這次，老師帶來很多幅苗族的 帶刺繡，原先都是族人自用的，後來才出售。不同村落的花樣模式都不同，即使同一村落，但每條也是獨一無二的，而且充滿祝福和寓意。其中一幅繡有蝴蝶（她們稱為蝴蝶媽媽）、花、蜘蛛（苗族崇拜蜘蛛）、鳥、蟲、蜜蜂、蚊、蒼蠅、魚、水車等多種圖形，充分反映她們的日常生活，更帶出萬物平等的觀念。

老師向筆者展示多款美輪美奐的 帶，無論色彩配搭和繡工，都十分精彩。她們的刺繡針法甚有特色，例如其中的「數紗繡」，就是沒有底稿，一針一針數著經緯線來繡的，還要在底部施繡，因她們認為要做到底部都整齊清潔才是上品。既有構圖又講究設色，這種工藝的水平，令人驚訝！

問到為甚麼會將昆蟲都繡進去，老師說這些小動物是她們的生活伙伴，這顯示她們對萬物的尊重。其中蜘蛛更是充滿寓意，原來他們是崇拜蜘蛛的，認為蜘蛛很有靈氣。老師曾住在一苗族家裡，其中一位女成員向她憶述自己身中蛇毒的經歷，當她被毒蛇咬後，家人和族人迅速找一些壯年蜘蛛，然後把蜘蛛逐一放在她的傷口處，讓蜘蛛為她吸去毒液，蜘蛛也逐漸中毒，快要昏過去，接著，她們將昏去的蜘蛛趕快放進一盆又一盆的清水中，

讓牠們吐出所有毒液之後，蜘蛛重新靈活起來，她們將之捧在手中，向牠們致謝，然後放回大自然。對昆蟲這樣尊重和感恩，是我們漢族所沒有的。

經過老師的講解後，才知道在這些民間刺繡品中，原來也充滿睿智。我們會在她們的刺繡中找到一些錯漏，原來她們是故意的，意味自己不是最好，期望下一代有進步的空間。亦有蓄意留下一點空白的，用意是做人不可太滿，要留有餘地。



以昆蟲為主題的刺繡圖案

此外，老師曾問族人為何把放到背後的帶繡得這麼美麗，她們說傳統皆以刺繡來評論女子的聰明智識，女孩子四、五歲便開始學習刺繡，這些刺繡精美的帶只在隆重場合如喝喜酒、過新年、大節日或趁墟時才用上，也是女子向人們顯示自己繡工的方式。當人們見到精美的刺繡作品時，自然會在她們背後讚美不已。她們認為，背後的讚美才是真正的讚美！

區區的民間工藝刺繡，不但巧奪天工，而且蘊藏著少數民族的傳統美德和生活智慧，通過刺繡，這種傳統的生活態度和人生哲學，便得以代代相傳，一直延續下去！

回憶在海外教授中國文化的點滴

原來老師在加拿大時，曾為當地的華人子弟教授中華文化課程，積累了很多教學經驗。那是一間 800 多人的私立學校，老師以中國地理、四大發明、成語、中國文字、中美翻譯、華人在加拿大的歷史等六個單元，自編課程，向學生展示中華文化，令他們以中國人為榮，有些學生到現在仍能用中文跟她通信，也有學生因此而選讀中文系，甚至有些後來到中國工作，並留下來的，可見老師在教學上的感染力。

老師總結了一些教學經驗。她認為要推展文化教育，須引發年青人探本溯源，不用強行灌輸。同時，她認為每個孩子都有其潛質，要因材施教，她盡量把孩子的強項發揮出來，她的學生曾參加全市的中文辯論和書法比賽等，都獲得很多獎項。此外，教學時，她喜歡用實物向學生展示，覺得很有效果，她曾以古代錢幣作獎品送贈學生，當他們收到後，放在手中，自覺觸摸到千多年前的物件，自然產生很強的歷史感。因此，老師一直貫徹要透過實物進行教學 (Show & Tell)。

李老師很感恩能擁有這些收藏品，因可以用在教學上，跟學生一起分享，讓他們可以觸摸歷史。透過與文物的接觸，讓他們與文物在不同時空對話。她有感於很多收藏品被收藏起來，沒有發揮其作用而感到惋惜，冀能收而不藏，在有生之年盡量利用它們來推展弘揚文化。



李老師分享心得並詳細講解各幅刺繡的特點

收藏家的心得

李老師被冠以古物收藏家的稱號，但她謙稱自己並非收藏家，除了少數民族服飾外，還有不同時代的陶俑、清代絲綢、服飾和刺繡品（如繡荷包等）。有一些市場價值不高的物品，她也非常重視，因為這些物件往往能反映出當時人民的生活面貌、蘊藏著民間人們的智慧，其精神底蘊實屬「無價寶」。

走上敦煌研究之路



李美賢老師與訪問編輯李婉華合照

談及自己從入門而成為敦煌專家的經歷，李老師以「緣」這一個字來形容。與敦煌的「結緣」始於 90 年代末，她與友人初到敦煌，當時只是抱著觀光的态度，其後曾兩次再訪敦煌，在機緣巧合之下，有團體邀請她就敦煌之旅的所見所聞主持講座、分享感受。李老師笑言，起初自己對敦

煌的認知並不深，她甚至以「蒙查查」來形容自己，但為了準備講座，需要不斷閱讀不同的書籍來了解敦煌，她指難以想像敦煌在千多年來，經歷過一次又一次的人為與天然的破壞，但仍能保存著橫跨十個朝代的壁畫、彩塑等文化遺產，李老師讚歎這是個奇蹟！她認為敦煌的影響不只限於宗教層面，敦煌的文物、石窟藝術，顯示大量當時人民的生活資料，具備極高的人文精神、藝術及歷史價值。

李老師想不到從自我增值的過程中，慢慢被敦煌千年不減的風華所感動，而懷著這顆感動之心，令她不知不覺間踏上了敦煌研究的大道。

在 2010 年，李老師與一群同樣熱愛敦煌藝術的人士成立「香港敦煌之友」，旨在保育、研究及傳承敦煌石窟藝術文化。「香港敦煌之友」為香港特別行政區政府認可的非牟利團體，目前「重中之重」的工作就是為敦煌石窟加快數碼化，一方面能加強保育，減輕環境變化對文物帶來的影響及破壞，另一方面，透過數碼化來把敦煌石窟帶到國際，擴闊文化普及的層面。

香港今年的大型敦煌展覽

香港文化博物館與敦煌研究院正合辦「數碼敦煌一天上人間的故事」展覽，展出逾 100 多組展品，透過影像紀錄、三維信息提取、虛擬現實重現等數碼化技術的方式，向觀眾呈現珍貴的敦煌出土文物、石窟藝術，例如西魏時期具代表性的莫高窟第 285 窟、虛擬洞窟和第 61 窟「五臺山圖」壁畫、文物文獻等。

李老師認為，現今科技在文物保育、傳承方面扮演著重要的角色，是次展覽無疑是數碼化成果的展示，她希望透過嶄新的多媒體節目體驗，帶領觀眾全方位深入認識敦煌的歷史和藝術內容。

作為主辦團體之一員，李老師衷心期望到訪參觀的學生能有所得著，她打趣說不希望他們只為了「做工作紙」而來，而她亦相信學校能為學生提供的支援，不限於安排家課，不妨先從較易理解的社會資料、貼近生活的物質文化著手，令學生產生興趣後才進一步灌輸深入一點的知識。李老師亦向筆者分享她在外地曾遇過一些參觀展覽的學生，對文物進行寫生，她認為學習的形式百變多樣，最重要始終是為學生提供多點思考的空間。

對香港年青人的勸勉

看事物要有宏觀和微觀兩方面——宏觀的心胸和眼界，微觀的觀察力和思考，這是李老師對年青人的寄語。她鼓勵年青人先多了解祖國的歷史文化，再放眼世界，學習不同國家的文化、歷史和風土人情。她勉勵年青人不論學習、工作、處事，也要懷著謙卑的心。李老師亦建議年青人不妨多培養不同的嗜好，在課餘、工餘時間自我增值，增添人生的色彩。

專題介紹

數碼敦煌—— 天上人間的故事

採訪及撰稿：

文海燕、李婉華、梁添



本文筆者在展覽館入口旁大型「五臺山圖」複製壁畫前留影

驚世重現——「莫高石窟」

於敦煌東南 25 公里處，在鳴沙山東麓斷崖上的位置，就是俗稱「千佛洞」——敦煌「莫高窟」的所在地。

我國四大石窟之一的「莫高石窟」，始建於公元 366 年，正值五胡十六國的前秦時期（距今已有 1643 年的歷史）。前臨宕泉，其面積由南至北長約 1600 多米（東向祁連山支脈三危山），如蜂窩般上下排列成鵲舍式的建築，十分壯觀，兼且頗具特色。

「莫高窟」有 735 個分布在 15-30 多米高斷崖上的洞窟（至今保存完整的僅有 492 個），因其內有 4.5 萬平方米的壁畫及 2415 尊泥質彩塑，深具佛教色彩，故被譽為世上規模最大、內容最豐富的佛教藝術地。

「莫高窟」打從 100 年前被發現後，便一直引起世人的注意！人人趨之若鶩，但大部分人囿於生活忙碌的關係，始終緣慳一面！

不容錯過——「數碼敦煌——天上人間的故事」展覽

如果你對「莫高窟」有「聞名已久，卻無暇涉獵」之歎的話；今年的七月至十月，就是你感到雀躍的日子，緣於一個好消息：香港文化博物館繼 2014 年後，再度與敦煌研究院攜手合作，以高端的數碼化保護技術，揭開敦煌的神祕面紗，把敦煌的出土文物，深邃的三個石窟（第 45、254 和 285 窟）藝術及 25 個簇新的多媒體項目，以嶄新的角度展現人前，使人們在如臨其境的感覺中接觸博大精深的敦煌文化，與及觀賞佛教世界和平凡眾生的故事。

展覽為期三個多月，由今年的 7 月 11 日開始，至 10 月 22 日閉幕。有意參觀展覽的人士，可於星期一、三至五的上午 10 時至下午 6 時；又或在星期六、日及公眾假期的上午 10 時至晚上 7 時，親臨香港新界沙田文林路一號的香港文化博物館，便可掌握機會了。

咫尺之行，滿載而歸

「中世紀的百科全書」——敦煌石窟，是佛教藝術的寶庫，這是因為它有極多與佛教有關的彩塑和壁畫。然而，因歷經悠長歲月的關係，石窟不免在天然或人為的因素下，出現或多或少的破損！幸而在科技長足發展的今天，我們才得以高端的先進技術，透過影像重現敦煌石窟藝術的原貌；這樣，我們才能在展館中，藉著觀看那些利用高清數碼打印、影像融合以及虛擬現實等科技生出的景象，得到有如置身現場的體驗快感。

是次展覽會將展出多於一百件的展品，而值得一提的，有以下幾項：

- 1 透過 3D 影像的融合技術，活靈活現地呈現出莫高窟第 45 窟、第 254 窟和 61 窟中五代時期大型壁畫《五臺山圖》的立體影像；而在同場加插的經典動畫中，如尸毗王割肉餵鷹的故事，就讓參觀者了解更多有關佛像衣著和打扮的知識了。
- 2 按照實體比例複製第 285 窟，使洞內的壁畫和塑像得以重現眼前（包括畫中的飛天和樂器圖像以及來自中國、希臘、印度的諸神造像）。
- 3 為了使展覽更臻完善，同場除有專題的錄像節目——「千年莫高」，全方位介紹敦煌的歷史外，在一樓聚賢廳還配以珍貴的文物、文獻，與及適當的多媒體互動裝置等來呈現相關的藝術內容，務使參觀者對莫高窟的歷史、文化留下深刻印象之餘，並得到欣賞極致藝術的滿足快感。



館內以數碼動畫方式展示五臺山圖（莫高窟第 61 窟）



以原大複製的莫高窟第 285 窟（西魏）



以數碼技術展示的虛擬洞窟



以「勞度叉鬥聖變」製作的電子遊戲

- 4 為照顧熱愛電玩的年青人們，展館還在場內設有寓學習於娛樂的電玩遊戲——「勞度叉鬥聖變」，讓參觀者透過遊戲，看勞度叉怎樣與舍利弗大戰六個回合，真是趣味盎然！

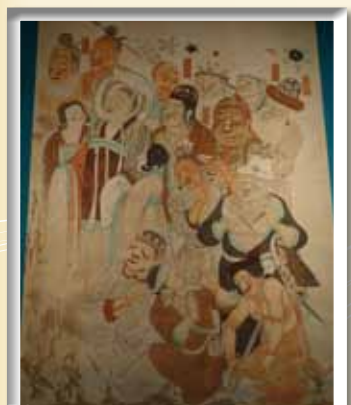
附記：「數碼敦煌」預展觀後感

前言

2018 年 7 月 11 日，香港文化博物館「數碼敦煌 — 天上人間的故事」展覽開幕，本文三位筆者有幸代表《青年學藝園地》，早於正式開幕前，參加了由李美賢老師主講的展覽導賞員培訓活動，謝謝李老師的詳細介紹，帶領我們走訪三個展館和館外相關的展區，瀏覽了一次展覽的所有內容，其中更教導我們從壁畫內各色人物的服飾、物件，辨認出其所屬民族及年代，讓我們對敦煌石窟的藝術、文化、歷史、宗教有更多的認識，實在獲益良多！以下是其中兩位筆者的觀後感言。



以燈箱展示不同朝代的藻井



「舉哀圖」壁畫可見不同民族服飾



顯示古人使用塗改液的隋代
《文選·運命論》抄本

梁添博士

敦煌石窟是佛教藝術的寶庫，集建築、雕塑、壁畫於一體，更被譽為「中世紀的百科全書」，筆者嚮往已久，多年前到絲綢之路時旅遊時，曾經參觀敦煌莫高窟，不過因時間所限，走馬看花，未能細味，誠乃憾事。

筆者對佛教藝術乃門外漢，在是次展覽中，筆者最有興趣的反而是能夠從敦煌石窟壁畫中，看到從五胡十六國開始到元代為止，各朝代各民族的不同風俗習慣，包括，狩獵、耕作、紡織、交通、戰爭、建設、舞蹈、婚喪嫁娶等，展覽還輔以少量石窟出土的石碑、錢幣、工具、文獻、裝飾品，彌足珍貴，令人大開眼界。

筆者提醒各位千萬不要錯過在展覽場館入口的大型「五臺山圖」複製壁畫，這是莫高窟最大的壁畫，繪製於五代時期，長 13.45 米、高 3.42 米，描繪了山西五臺山周圍八百里以內的山川景色、宗教廟宇和世俗風情，是世界上罕見古老而巨大的地圖（註 1）。話說 20 世紀 30 年代，有日本學者曾斷言在中華大地上已經沒有唐朝及以前的木構建築，梁啟超之子梁思成與夫人林徽因機緣巧合，在敦煌 117 號洞窟看見了這幅「五臺山圖」標示了唐代的「大佛光寺」，於是他倆率領中國營造學社考察隊，騎著毛驢，登山涉水，深入山西省豆村鎮，終於在 1937 年 7 月 5 日，七七盧溝橋事變前，發現了 1500 多年前唐代木構建築——大佛光寺（註 2）。各位讀者下次參觀是次「數碼敦煌」展覽時，可以跟朋友在這「五臺山圖」前面分享上述故事。

註 1：<https://new.qq.com/omn/20180518/20180518A09BIQ.html>

註 2：<https://chinaqna.com/a/12639>

李婉華老師

四年前，香港文化博物館舉行了「敦煌——說不完的故事」的大型展覽，筆者參加了一個導賞團，首次接觸敦煌文化，感到歎為觀止！今年四月，有機會跟隨李美賢老師前往敦煌考察，我們一行 22 人，經李老師的精心安排下，除了到莫高窟和榆林窟作實地考察外，更全方位地了解敦煌研究院的工作和使命。



本文筆者與李美賢老師合照



李美賢老師正為大家導賞

李老師對敦煌文化的認識根柢深厚，表達能力甚高。回想於敦煌考察時，老師在烈日下，帶著團員穿梭於洞窟之間，以手電筒照著漆黑的壁畫和塑像，將它們的背景和特色，向大家娓娓道來，如數家珍，令大家聽得如痴如醉！

這次因園地以敦煌展覽為介紹專題，經「香港敦煌之友」的安排，得以參加由李老師親自導賞的預展，實在難能可貴！在兩個多小時內，李老師帶我們走遍三個展館，觀賞了多件展品，可謂琳琅滿目，目不暇給！其中最令人讚歎的是跟原大一比一複製，首次在國外展示的五臺山圖（莫高窟 61 窟）、展廳走廊天花以燈箱展示的七個不同年代的藻井，以及依照原物複製的莫高窟第 285 窟等。

我們千里迢迢地走到敦煌，雖能進入洞窟親睹寶貴的文物，畢竟已歷千年，雖然有些仍算保存得不錯，但始終難敵歲月的磨洗，不免千瘡百孔，風華盡減，因此，只能看到模糊的影像。同時，因要保護這些珍貴的文化遺產，我們只可在漆黑的洞中匆匆瀏覽，回來後還得找資料才能留住依稀的印象！就以這次展出其中的 285 窟為例，我們在敦煌所看到的實景正在維修，一般情況下皆不開放，那裏的牆壁早已破損，壁畫的影像模糊，還不如在展場中所見般清晰！我們更可停下來細看天花上（四披）的各種神話人物，研究各種有趣的造型，找出當時中外文化交流的痕跡，這實有賴敦煌研究院的工作人員二十年來為數碼化所作的努力！



兩位筆者正記錄及研究老師的講解

除了數碼化的展品外，在李老師的帶領下，我們也看到很多實件文物，如「北涼石塔」、「李君莫高窟佛龕碑」、「開元十三年幡」、唐代「托塔天王石立像」、元代「骨製骰子」等。有些更是研究歷史的好材料，如從唐代「奴婢買賣市券副本」中，可見古時買賣奴婢的情況；北宋時的「歸義軍衙府酒破曆複製本」，可作當時敦煌人嗜酒的證據。李老師又帶我們從一份抄本中看古人如何用塗改液訂正，了解「信口雌黃」一語的由來。總之，經專人導賞，比自行參觀，所得尤為豐富！

衷心感謝敦煌之友和李美賢老師，讓我們有機會參加這次精彩的預展導賞！

全港青年繪畫比賽

(2017-18)



參賽者及家長齊集港鐵柯士甸站大堂靜聽講解

由全港青年學藝比賽大會及觀塘扶輪社合辦之全港青年學藝繪畫比賽已於 2018 年 5 月 26 日至 27 日圓滿舉行，港鐵公司為今次繪畫比賽之支持機構，西洋畫高小組之比賽在新落成並將於九月正式開放通車的高鐵西九龍站大堂舉行。以下為比賽首日及開幕典禮的實況。

比賽於早上八時集合，一眾參賽小學生及家長聚首柯士甸港鐵站，在施展妙筆生輝前，先對繪畫比賽的主題高鐵有進一步的瞭解。到場比賽的參賽者除了能一睹高鐵站的模型外，亦獲贈一頂紀念鴨舌帽及粉彩顏色筆作紀念。



出席開幕典禮的主禮嘉賓合照



嘉賓巡視同學比賽情形

比賽緊接於講座後開始。一眾參賽者亦開始埋頭苦「畫」，將自己「我心目中的高鐵」轉化為參賽作品。有參賽同學早早完成繪畫，接受訪問時，表示因為心中對高鐵有一定概念，認為高鐵能夠去到不同地方，方便大家，故畫中亦畫上有趣、開心等字眼。

四年級的陳同學表示，希望高鐵落成後，能夠和家人經常到不同地方參觀，故在畫中繪有不同的中國名勝，希望可以多了解中華文化。家長亦表示，透過繪畫比賽，一方面令小孩陶冶性情，又可以令小孩明白中國和香港的關係，對加深認識中華文化有莫大幫助。

同學及家長參觀柯士甸站的高鐵設計模型



簡單而隆重的開幕典禮緊接在比賽後上演，運輸及房屋局局長陳帆先生，JP、全港青年學藝比賽大會主席陳毅生先生、港鐵公司主席馬時亨教授，GBS, JP、民政事務總署副署長黃海韻女士，JP、時任國際扶輪社 3450 地區總監馮興宏先生，SBS、全港青年繪畫比賽主任委員張宇靈先生及多名港鐵高層出席擔任主禮嘉賓，足見繪畫比賽備受重視的程度。



參賽者正埋首創作

港鐵主席馬時亨致辭時表示，十分高興能夠贊助青年學藝舉辦繪畫比賽，西九龍高鐵站作為新的亞洲地標，舉辦的首個大型活動就充滿豐富藝術性。他更提議來屆的繪畫比賽在高鐵列車上舉行。

值得一提的，是此繪畫比賽的西洋畫高小組得獎作品將在站內作公開展覽，供遊客欣賞香港一眾傑出小畫家的佳作。

參賽同學完成作品後與嘉賓合照



青年學藝社招募會員

「青年學藝社」本年度已開始接受會員申請，歡迎歷屆各學藝比賽冠、亞及季軍得獎者申請入會。成功申請者，可與本社社員一同參加本社舉辦之各項活動。申請表格可向大會秘書處索取或於大會網頁 www.hkycac.org 下載。

各社員亦可登入大會Facebook專頁 "www.facebook.com/hkycac"，了解更多本會資訊。

青年學藝社委員會

社長：莊毅強先生

副社長：鄭漢成先生、勞國雄先生、BBS, MH、
黎月芬女士、羅方圓女士、劉美琪女士、
梁麗琴女士

顧問：招祥麒博士

委員：李婉華女士、梁添博士、文海燕女士、
姚志恆先生、黃盛強先生、蕭采倬女士、
伍楚瑩女士、鄧家昌先生

記者：胡戩先生、周瀚博士

《青年學藝園地》

電子版已上載於
大會網頁，請即下載



編輯委員會

顧問：招祥麒博士

總編輯：李婉華

執行編輯：李婉華、梁添博士、文海燕、伍楚瑩
胡戩、周瀚博士、吳晶潔

青年學藝園地 • 歡迎投稿

為發揚中國藝術文化，「青年學藝社」執行委員會定期出版刊物，將青年學藝社、全港青年學藝比賽大會以及各種有關中國文化和藝術的資訊帶給青年朋友。青年學藝社歡迎青年學子透過《青年學藝園地》這個平台發表自己的作品，盡展潛能。稿例如下：

1. 歡迎提供與學藝有關之刊登材料，如文字、圖像或照片均可。形式不限，字數不多於 800 字。
2. 來稿請寫上真實姓名、年齡、通訊地址、電郵、電話及傳真號碼等聯絡資料。如為學藝比賽得獎者，請註明得獎年份、項目及所獲獎項。投稿者所提供的資料只用於《青年學藝園地》投稿事宜，有關資料將於稿件獲刊登後全部銷毀。
3. 稿件須為作者原創，若來稿曾公開發表，請註明發表日期及刊物名稱。
4. 所有來稿一概不會發還，作者來稿須自負文責，本刊保留刪改稿件的權利。
5. 本刊屬非賣品，不設稿酬。投稿者的稿件如被採用，大會將致送書券 100 元正予該投稿者，以表謝意。
6. 來稿請盡量以電子形式儲存，並郵寄或電郵至《青年學藝園地》編輯委員會。

郵寄地址：香港灣仔軒尼詩道 130 號修頓中心 30 樓全港青年學藝比賽大會秘書處

電郵地址：ycacland@hkycac.org

* 請註明《青年學藝園地》投稿



電
地
網

話：2835 2190 傳 真：2834 5605

址：香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心30樓

頁：www.hkycac.org 電郵地址：enquiry@hkycac.org

